

ТЕРМИНЫ РОДСТВА В ЭВЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

KINSHIP TERMS IN THE EVEN LANGUAGE

I. Sadovnikova

Summary: The article presents the terminology of kinship, which make up a very important class of words for clarifying many issues of comparative historical linguistics, the vocabulary reflecting the names of kinship and properties is considered. The purpose is a systematic description of the Even terms of kinship and properties, identification of their specific features and possibilities in the development of meanings. The material under study allowed us to conclude that the terms of kinship by blood refer to persons by their blood relations and ties - by kinship.

Keywords: kinship terms, Even language, terminological system, brother, sister, husband.

Садовникова Ия Ивановна

Канд. филол. наук, научный сотрудник, Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера, Сибирское отделение Российской академии наук, (г. Якутск)
Sadovnikova79@mail.ru

Аннотация: В статье представлена терминология родства, составляющие очень важный класс слов для уяснения многих вопросов сравнительно-исторического языкознания, рассмотрена лексика, отражающая наименования родства и свойства. Произведено исследование лексем и системное описание эвенских терминов родства и свойства, выявление их специфических особенностей и возможностей в развитии значений. Исследуемый материал позволил сделать вывод о том, что термины родства по крови называют лиц по их кровнородственным отношениям и связям - по родству.

Ключевые слова: термины родства, эвенский язык, терминологическая система, брат, сестра, муж.

Обогащение лексики через ее микросистемы может происходить путем использования внутренних ресурсов языка, то есть путем образования новых слов, с помощью существующих в языке слов и словообразовательных элементов. Одним из актуальных проблем исследования эвенской системы родства является проблема классификации терминов родства с точки зрения плана выражения и плана содержания, т.е. с точки зрения структуры терминов и с точки зрения структуры самой системы родства. Поскольку термины родства любого народа представляют собой часть лексики его языка, то особенностями грамматического строя этого языка определяется и структура данных терминов. Терминами родства выступают также свободные словосочетания, обозначающие отношения дальней степени родства.

По эвенским терминам родства попутный материал содержится в статье «Семантическая структура терминов родства и свойства в эвенском языке» Бурыкина Алексея Алексеевича, который отмечает, что важность изучения терминов родства и родственных отношений определяется тем, что они обозначают жизненно важные понятия, обладают устойчивостью на протяжении столетий и служат ценнейшим материалом для изучения истории и этнографии его носителей.

Во многих исследованиях терминология родства делится на две большие группы, также в эвенском языке мы выделяем две семантические категории исследуемых терминов:

1. термины родства по крови;
2. термины родства по браку (или термины свойства).

Термины родства по крови называют лиц по их кровно-родственным отношениям и связям - по родству. Отношения родства — это отношения между родителями и детьми, предками и потомками и между людьми, имеющими общих родителей или общих предков. (3, с. 120).

При разговоре с родственниками или другими людьми любой человек – эвен должен соблюдать этику обращения к родственнику (в частности, не называть его по имени) и уважать его. В эвенском словесном этикете четко выражена возрастная составляющая. Обращаясь к старым людям, уважительно называют: *ата* 'бубушка', *этэ* 'дедушка', *амаңа* 'отец', *эне* 'мама'. Мужчине, годящемуся тебе в старшие братья, уважительно называют: *ака* 'старший брат', а женщине, годящейся тебе в старшие сестры, называют *экэ* 'старшая сестра'. Младшие по возрасту должны беспрекословно подчиняться с уважением к старшим, а старшие должны уважать младших.

Родовое понятие 'родство', 'родство по крови' имеет в эвенском языке название *хани* 'кровный родственник', а с присоединением слова *эливму ханилбу* (буквальный перевод 'близкий родственник'); *ханилти* (мн.ч.) 'родня, родственники'. *Гору эчэй бакалдатта ханий, аяверий гяи, хараки бакалдами элрэкми ноңан элрэкэндүлэн эвэн-килтэ илракан далбунмай.* – При встрече с родственниками, любимым человеком, приятелем надо три раза приложиться своей щекой к его щеке [2, с. 52]. К общим названиям родства относятся также термины *дя* 'род', 'родственники' (мн.ч. *дял, дянил*). *Хуркэн дялли асаткам маңнатчалатан, асаткан дялли 'иңэ' гөнчэлэтэн, өмэм анңанив бисидюр, нөсэгчэр гамачиннатан, өмэтту олданнатан.* – После того, как родственники юноши посватались к девушке, и родственники девушки сказали

‘да’, и прошел один год, молодые могут брать друг друга замуж, могут жить вместе [2, с. 52].

В эвенском языке в значениях ‘дедушка’, ‘старший брат отца’, ‘старший брат матери’, используется слово *этэ* (мн.ч. *этэ-нил*). *Ноңарбутан иттиди, этэ гөһин: – Эчин ай-а!* – Когда их увидел дедушка, он сказал: — Вот так хорошо!

Сочетания термина *этэ* со словом *хагды* ‘старый’ неуместно т.к.: *хагды* – старик, обозначает старость, а *этэ* используются для передачи понятия ‘дед’, ‘дедушка’, *аба-га* (западный вариант дедушка).

эне ‘мама’. *Эньмун, тэдэрбун хусалгариди, хуклэнмэй-лэ гиркэрин.* – Наша мама, развернула наши матрацы и постелила на кровать.

ама ‘папа’. *Аммун стенала нөкэчэн таңняван, пэтэрэвми-дэ нокрин.* – Наш папа повесил на стене рога лося и свое ружье.

Для понятия ‘бабушка’ наиболее употребительными терминами являются *ата* (мн.ч. *ата-нил*) – ‘бабушка’, ‘старшая сестра отца’, ‘старшая сестра матери’, *улэ* (западный вариант), (мн.ч. *улэ-нил*), *атикан* ‘старушка’. *Таня атан өрэлдэн, хути кэмнун, ясали хикран.* – Бабушка Тани очень обрадовалась, она обняла внучку, вытерла слезу. *Төллэ эңни бакар бисин, атикан, бакаркими, тикрин.* – На улице было очень скользко, старуха поскользнулась и упала.

В эвенском языке нет терминов, различающих родственников по линии отца от родственников по линии матери, такое понятие передается сложными терминами или описательной формой, более употребительными в эвенском языке являются наименования, *амму этэн* ‘прадед’ (по отцу);

эньму этэн ‘прадед’ (по матери). *Дюлаттивун бу ир-бэтлэ дюла, эньму этэн илучалан эклэн кусин од.* – Жили мы в старом доме, который построил до войны еще мой прадед;

амму экэнни ‘тетя’ (сестра отца). *Гяла дюла нимэкун аммуэкэннидюлаттин, эрэгэрэмэттудюрхилувэт-ту.* – В соседнем доме жила сестра отца и обедали мы всегда вместе;

амму аканни ‘дядя’ (брат отца). *Мин атав нян амму аканни нулгэритэн хөнтэлэ билэклэ.* – Моя бабушка и брат отца переехали совсем в другой район;

эньму аканни ‘дядя’ (брат матери). *Унэт муннюн дюлаттан эньму аканни, мин дядяв* – Ещё с нами живёт брат матери, мой дядя;

эньму экэнни ‘тетя’ (сестра матери). *Тала укал дюлаттин эньму экэнни бэюңнимий.* – Там уже жила сестра матери с мужем.

Следует отметить, что у эвенов в прошлом были сильны пережитки авункулата – обязанности дяди (по линии

матери) опекать племянников (детей своей сестры, брата), чтобы не случилось. На их долю приходилась забота о воспитании. По обычаю, племянник оставался жить в доме дяди до тех пор, пока находил это нужным. Дядя учил племянника опыту жизни, передавал ему свои навыки в труде и в быту.

Понятия ‘внук’ и ‘внучка’ в эвенском языке вообще не имеют отдельного лексического обозначения и передаются словосочетанием *хуту хутэн* ‘ребенок моего ребенка’, *хуркэну хутэн* ‘ребенок моего сына’, *хунадю хутэн* ‘ребенок моей дочери’, также отличительным моментом в терминологии родства эвенского языка является отсутствие в языке определенного термина, обозначающего понятия ‘племянник’, этот термин выражается словосочетанием *эку хутэн* ‘племянник дочь/сын сестры’, *акму хутэн* ‘дочь/сын брата’, а также *нөв хутэн* ‘племянник, дочь/сын младшей сестры, младшего брата’. Также нет отдельного лексического обозначения для передачи ‘двоюродных братьев и сестер’, они обозначаются терминами *акан* ‘старший брат’ и *экэн* ‘старшая сестра’, *нө* ‘младший брат/сестра’.

Для обозначения собственного сына в звательной форме употребляется *хуркэ-ну* ‘сынок мой’. Этот термин в звательной форме иногда применяется и по отношению к ровесникам сына *хуркэ-нө*.

В эвенском языке ‘дочь’ выражается термином *хунадь* или *асаткану*.

‘сестра’ в эвенском языке передается таким термином как: *экэн* ‘сестра (старшая)’, ‘тетя (младшая сестра отца, матери)’, старшая (по возрасту). *Миндулэ хо ай эку.* – У меня очень хорошая сестра;

акан ‘старший брат, двоюродный брат (сын старшего брата отца, матери)’, ‘дядя (младший брат отца, матери)’. *Акму полкала книгалби-да, тетрадилби-да нэдин.* – Мой старший брат положил на полку свои книги и тетради;

нө ‘младший (брат, сестра)’. *Нөнимур Надянюн дюла дюллэ иривун.* – С младшей сестренкой Надей мы зашли первые в дом.

В эвенском языке в значении ‘ребенок’ употребляется слово *куңа*, а ‘дитя’ *хули*, например: ‘дитя моё’ *хули-ну*.

Понятие ‘девочка’, ‘девушка’ передается эвенским словом *асаткан*, а ‘женщина’ *аси*. *Асаткан Марпа, тарав иттиди, ноңман бэлрин.* – Девочка Марфа, увидев это, помогла ей. *Асалинэңучөптэрэ магдилив тэсэдьдөттэ.* – Женщины целый день убирают насекомых.

2 термины родства по браку.

У эвенов существует ряд терминов для обозначения невестки, зятя, их родственников. Для обозначения терминов родства по браку используются такие термины

как: *көкэн* 'сноха', 'невестка' (жена сына, младшего брата);
авас 'зять (муж старшей дочери)'. *Тимина мин авасу эмдин*. – Завтра приедет мой зять;

матак 'зять (муж младшей сестры)'. *Тугэниду мин матаку өликив өлмивэттэн*. – Зимой муж младшей сестры охотится на белок.

этки 'тесть', 'свекор (старший брат мужа)'; 'шурин (старший брат жены)'. *Мямси, этки хулаласандиддин*. – Удивительно, но свёкор начал краснеть;

атки 'свекровь (мать мужа)'; 'теща (мать жены)'. *Тарак амардалан аткин аич ноңантакин один*. – После этого случая свекровь стали лучше относиться к ней.

В эвенском языке, не имеется единообразного выражения понятий *бэиңу* 'муж' и *асиңу* 'жена'. Наиболее часто встречающиеся слова со значением *бэй* 'муж', 'человек мужчина', с присоединением суффикса принадлежности *-на/-ну*, от существительных образуются новые существительные со значением лица, принадлежащих друг другу, например, *бэиңу* 'мой муж', *асиңу* 'моя жена'. Ана-

логично такое же понятие *атикаңу* 'моя жена', *этикэңу* 'мой муж'.

С суффиксом *-рани/-рэни* от существительных образуются новые существительные со значением лица, выполняющего роль другого лица или замещающего другое лицо, например: *ам-рани* 'отчим', от основы слова *аман* 'отец'; *энь-рэни* 'мачеха', от основы слова *энин* 'мать'.

Анализ и системное описание показал, что эвенские термины родства являются немногочисленными. Образ жизни коренных малочисленных народов Севера сам по себе предполагал наличие и поддержание тесных межличностных и семейных связей в течение всей жизни. У эвенов нет определенных терминов родства для обозначения дяди, тети, племянника, племянницы и внуков. Вероятно, это связано с древними семейными традициями эвенов: они жили большими семьями, родами. Там были и дяди, и тети, и племянники, и племянницы. Эвены всех их называли следующими словами: *акан*, *экэн*.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бурыкин А.А., Булатова Н.Я. Система терминов родства эвенов (предварительные материалы к описанию). Опубликовано в кн.: Алгебра родства. Вып. 3 СПб., 1999. С.267-277.
2. Бокова Е.Н. Эвен ханинни. Душа эвена. Якутск, 1998.
3. Моисеев А.И. Термины родства в современном русском языке // Филологические науки. 1963. № 3.
4. Покровская Л.А. Термины родства в тюркских языках // Историческое развитие лексики тюркских языков. М., 1961.
5. Роббек В.А., Роббек М.Е. Эвенско-русский словарь. –Н.: Наука, 2005.
6. Севортян Э.В. Этимологический словарь тюркских языков: в 2 т. М., 1974-1980.
7. Цинциус В.И. К этимологии алтайских терминов родства // Очерки сравнительной лексикологии алтайских языков. Л., 1972.

© Садовникова Ия Ивановна (Sadovnikova79@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»